

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 86 (1977)  
**Heft:** 6

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LA CROIX-ROUGE SUISSE

Croix-Rouge Suisse :

Oeuvres pour Chypre

ERNE (ATS) — Répondant à un nouvel appel du Comité international de la Croix-Rouge, la Croix-Rouge suisse a sa disposition

Le Frioul, six mois après le premier tremblement d'origine suisse d'entraide fondée par l'Entreprise sociale. Quant aux orphelins, ils sont d'origine religieuse (bouddhiste ou chrétienne), ou non confessionnelle. Quant aux orphelins, ils sont d'origine sociale. Ces institutions sont gouvernementales, d'initiative privée et très diverses : enfants aux antécédents mal connus, ramassés dans la rue, etc.

Suisse accueillera ces prochains en qualité de réfugiés, 200 personnes d'origine asiatique expulsées d'Ouganda. La Croix-Rouge suisse et ses œuvres d'entraide s'occupent de les installer dans le pays aux frais de la Confédération. A Berne, le ser-

**COURS AUX SINISTRÉS DU NICARAGUA**

**La Suisse remet à la CR 30 tonnes de lait en poudre**

Pour répondre aux appels pressants lancés depuis le 23 décembre à la suite du violent séisme qui vient de détruire presque entièrement Managua, capitale du Nicaragua, le Conseil fédéral a mis à la disposition de la Croix-Rouge suisse, à titre de premiers secours d'urgence, 30 tonnes de lait en poudre qui seront expédiées ces tout prochains jours gratuitement par avion, annonce le Département politique fédéral.



**Managua, une ville complètement rasée... malheureusement sinistrée**

Conseil fédéral a décidé de verser un million de francs à la collecte lancée en faveur des victimes des avalanches dans les cantons des Grisons, du Tessin et d'Uri. Lors de sa dernière séance, il a été informé par la situation

**La Croix-Rouge Suisse**

précise Suisse 16.1.77

BEDFORD Les œuvres suisses d'entraide fondée par l'Entreprise sociale

**CARITAS SUISSE**

Aussitôt après la catastrophe, Caritas Suisse a soutenu Caritas Italie, respectivement Udine, par l'octroi d'importantes contributions en espèces et la livraison de vêtements et couvertures. Le programme consistant à remettre en état des maisons réparables, qu'il avait débuté le 1er août 1976 à Vito d'Asio, a dû être modifié à la suite du 15 septembre. Les quelque 50 volontaires travaillant sur ce chantier participent depuis lors à la mise en place de fondations de 28 baraque-

**LE DRAME DES ORPHELINS DU VIETNAM**

La République du Vietnam connaît actuellement un problème humanitaire qui dépasse beaucoup d'autres par son ampleur et surtout par l'impossibilité qu'il y a à le résoudre entièrement : c'est celui créé par la présence de quelque 20 000 orphelins repartis dans 124 institutions reconnues officiellement par le Ministère sud-vietnamien de l'action sociale. Ces institutions sont gouvernementales, privées ou non confessionnelles. Quant aux orphelins, ils sont d'origine religieuse (bouddhiste ou chrétienne), ou non confessionnelle.

En plus de 20 000 orphelins précités, environ 120 000 autres-mêmes dans les villes où ils sont arrivés, vivent dans la masse de la population civile rurale. Ayant appris souvent très

**1000 tonnes de riz pour Madagascar**

La demande de la Confédération suisse à BERNE (ATS) — En collaboration avec la Croix-Rouge roumaine, la Croix-Rouge suisse contribuera à remettre 1000 tonnes de riz à la suite des hôpitaux roumains ayant subi graves dégâts à la suite du 14 mars dernier. Ce projet, qui

l'Entreprise sociale suisse réalisera en co

sur eux-mêmes, et n'étant soumis à aucune autorisation, probable qu'ils ne pourront jamais s'intégrer dans la vie quotidienne, même une fois la paix revenue.

Le Ministère sud-vietnamien de l'Action sociale a dernièrement en séminaire l'ensemble des responsables des orphelinats, pour examiner avec eux la manière de éduquer les enfants privés de famille, une vie plus décente et normale. L'ambition du gouvernement des villages SOS. Au contraire des orphelinats existants, des villages SOS. Au contraire de l'affection d'un personnel certes dévoué, mais très fatigué, de l'effacement d'un personnel certes dévoué, mais très fatigué, de l'affection d'un personnel certes dévoué, mais très fatigué, de l'effacement d'un personnel certes dévoué, mais très fatigué,

**Guatemala : l'aide doit se poursuivre**

L'Association des étudiants latino-américains de Genève a annoncé hier qu'elle avait récolté 3 tonnes d'habits en dix jours pour venir en aide aux sinistrés du Guatemala.

en ont le plus besoin, dans la capitale. L'AELA en une cinquantaine d'étudiants quelques latines sur les quelques que l'Université de Genève

**Quatre institutions d'entraide communiquent**

**«Aidez le Guatemala»**

**La Suisse et l'aide aux sinistrés roumains**

La Croix-Rouge suisse (CRS), l'Entreprise sociale suisse (EPER), Caritas Suisse et l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière

**Alluvioni in Romania un bilancio catastrofico**

BUCAREST, 15 — Cominciano a tradursi in cifre le conseguenze delle inondazioni che hanno duramente colpito la Romania: da 800 mila ad un milione gli ettari di terreno coltivabile sommersi dalle acque, danneggiati o distrutti centinaia di fabbriche e complessi industriali, raccolti agricoli an-

i più per cento del totale), cittadine scomparse, decine di migliaia di case distrutte o sinistrate, oltre centomila persone senza tetto, elevato il numero delle vittime, ancora prematuramente lancio globale delle perdite economiche.

Le cause di questa improvvisa calamità vanno ricercate nella eccezionale quantità e nell'intensità delle piogge cadute nella prima decade di luglio (media 200 mm su vaste regioni di gran lunga superiore alla media che provoca le inondazioni del 1970 nei lavori di regolamentazione dei fiumi).

Si apprende intanto che l'unico paese del blocco non aver troncato le relazioni con Israele dopo la guerra dei sei giorni, ha chiesto a seguito della

**Gros incendie en Argentine**

GIPF-OBERFRICK /

# Télécommunications Hasler

125  
JAHRE ANS YEARS  
Hasler

## Jamais, jusqu'à présent, le téléphone n'a permis aux hôtels et aux hôpitaux d'épargner autant de temps et d'argent qu'aujourd'hui.

Hasler a fait du téléphone un système parfait de communication domestique, aussi varié qu'économique. Si vous possédez un central domestique Hasler SKW conçu pour un établissement vaste ou moyen comme le vôtre, vous pouvez profiter en tout temps des nouvelles possibilités d'épargner.



- J'aimerais de plus amples détails sur le système de communication domestique Hasler. Veuillez m'en- voyer le prospectus.

P.S.: Vous pouvez aussi nous adresser, pour cela, au numéro 13 resp. 113

Maison

à l'att. de

tél.

Adresse

Localité

### Exemple 1: La saisie électronique des données de conversation

Toutes les données voulues, p. ex. le numéro de la chambre, le numéro d'abonné appelé, la taxe et l'heure, sont enregistrées automatiquement et imprimées sur des tickets spéciaux. Avec sa facture, le client ou le patient reçoit une pièce justificative pour chaque conversation téléphonique; sur demande, avec majoration de taxe.

### Exemple 2: Le système de réveil automatique

Chaque client a la possibilité de se faire réveiller à l'heure de son choix par l'intermédiaire de son téléphone de chambre. Si un client ne répond pas ou s'il raccroche aussitôt, le concierge est averti. En l'espace de quinze minutes, on peut réveiller sans faute même des groupes nombreux de voyageurs.

### Exemple 3: La transmission de programmes musicaux et de signaux d'alarme

Plusieurs programmes de radio et des annonces et informations internes peuvent être retransmis dans chaque chambre ayant un raccordement de téléphone; ceci sans circuits supplémentaires. Un émetteur central et un récepteur par chambre suffisent.

En cas d'urgence, tous les clients de la maison ou d'un étage peuvent être alertés simultanément, même si leur radio n'est pas en circuit.

### Exemple 4: L'appel d'un service par sélection d'un seul chiffre

En sélectionnant un seul chiffre, le client peut appeler la réception, le garçon d'étage, le bar, le coiffeur, etc., ou le patient appelle la veilleuse de nuit de cette manière.

### Exemple 5: Numéro de téléphone = numéro de chambre

Les liaisons téléphoniques sont plus rapides et les erreurs pratiquement exclues.

### Exemple 6: L'appareil de service

Sur l'appareil de service, un indicateur lumineux indique immédiatement le numéro de la chambre du client ou du patient qui téléphone.

Hasler SA, Dépt. Information  
Belpstrasse 23, 3000 Berne 14  
Téléphone 031 652111  
Télex 32413 haweh ch

Hasler

---

**«Où se trouve  
mon compte privé?»**



**«Au Crédit Suisse, ma banque.  
Quoi de plus pratique!»**



---

**CREDIT SUISSE  
CS**

**La Croix-Rouge suisse** reçoit volontiers et en tout temps des

## vêtements usagés

Nous nous occupons nous-mêmes du nettoyage chimique des effets en bon état et les remettons ensuite gratuitement à des personnes nécessiteuses de notre pays. D'autres lots de vêtements sont envoyés dans des régions frappées par des catastrophes et dans des pays en voie de développement. Le reste, ainsi que les vêtements en mauvais état, est vendu comme matériel usagé.

Les envois peuvent être adressés comme suit: **Croix-Rouge, 3084 Wabern**  
Nous remercions sincèrement tous les donateurs.



### Transports Internationaux Gehrig SA

(SA au capital de 1 000 000 FF)  
115, rue de l'Evêché  
Boîte postale No 460

**13217 Marseille Cedex 1**  
Télex 440 915 Gemar, téléphone 91 90 85

Sociétés du même Groupe à: **Saint-Ouen (Paris) – Lyon – Mulhouse – Dijon – Orly – Roissy**



**Prontograph**  
**Kern**  
**le stylo parfait**  
**à encre de Chine**



**Kern & Cie S.A., 5001 Aarau**  
Instruments de géodésie  
Appareils de photogrammétrie  
Instruments de dessin  
Objectifs de photo et de cinéma

# Molinea® plus-d

pour l'hygiène moderne



Molinéa plus-d est un coussinet absorbant et compact, assurant l'hygiène des malades en clinique comme à la maison. Molinéa plus-d est moelleux, extrêmement absorbant, absolument imperméable et fermé tout au long des bords. Il garantit une hygiène optimale, tout en étant très économique, grâce au matériel qui le compose, à son exécution et à ses dimensions.

En vente dans les commerces spécialisés.



**Fabriques suisses d'objets de pansement et d'ouates SA**  
**9230 Flawil**

# La Croix-Rouge suisse

No 6 1er septembre 1977

86e année

## Rédaction:

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse,  
3001 Berne, téléphone 031 22 14 74

## Adjointes à la rédaction:

Paule Valiquer  
Silva Nova (Croce Rossa nel Ticino)

**Administration de la revue et régie des annonces:** Willy Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse,  
3001 Berne, téléphone 031 22 14 74  
Chèques postaux 30-877

## Impression:

Vogt-Schild SA, Soleure

Paraît toutes les six semaines

Photos: Titre: E.-B. Holzapfel; page 16: LSCR; page 18 haut: Sygma; milieu gauche: Comet; page 27: Nicacruz; autres photos: CRS/M. Hofer, E. Aellig, M. Betsche, Radin, V. Christen, A. Wenger.

## Sommaire

- 6 Le Service social et des secours de la CRS
- 7 En direct avec le secteur social
- 8 Une aide toujours renouvelée
- 11 Les assistants et assistantes bénévoles CR
- 12 L'ergothérapie
- 14 Le service de recherches
- 15 Quand des milliers de personnes ont besoin d'aide
- 16 Les fléaux de l'humanité
- 18 Aider, oui mais . . .
- 20 L'assistance médicale
- 21 D'où proviennent les fonds?
- 23 Reconstruction
- 24 Les contrats
- 25 Une opération de secours dans la pratique
- 27 En guise de conclusion
- 29 Croce Rossa nel Ticino
- 32 Assemblée des délégués 1977
- 33 Contact

## Notre couverture:

Tremblements de terre, inondations, sécheresses, avalanches, incendies... Pas une semaine ne se passe sans que les moyens de communication de masse diffusent la nouvelle d'un fléau qui s'est abattu dans quelque région de notre planète. Mais la Croix-Rouge suisse veille... Son Service social et des secours, auquel est consacré notre traditionnel numéro illustré, se charge d'obtenir les informations nécessaires, d'établir le contact avec des œuvres partenaires tant en Suisse qu'à l'étranger, d'assurer les secours d'urgence ou de mettre sur pied des projets d'aide à court ou à long terme.

Il faut pour cela récolter des sommes d'argent importantes. La Croix-Rouge suisse doit ainsi pouvoir compter sur le soutien de la presse, de la radio et de la télévision qui, en diffusant ses appels de fonds au public et ses communiqués de presse, peuvent susciter la générosité de notre population et favoriser par là des interventions rapides et efficaces.

## Parrainages de la Croix-Rouge suisse

Talon de souscription  
à détacher et à retourner à:

Croix-Rouge suisse  
secteur social  
Taubenstrasse 8, 3001 Berne

(qui fera suivre à ses sections régionales gérant les parrainages)

Je souscris un parrainage  
(préciser la destination)

Fr. 60.–  
(ou 6 × Fr. 10.–  
par mois)

- Familles et personnes seules en Suisse
- SOS individuels
- Autocars pour handicapés
- Enfants étrangers qui font une cure en Suisse

- Réfugiés tibétains
- Victimes de guerre en Indochine
- Enfants et personnes âgées en Grèce
- Aide spéciale à des enfants dans des zones de détresse

Nom:

Prénom:

Adresse (rue, lieu, numéro postal):

Veuillez me remettre encore d'autres bulletins de souscription, oui/non\*

\* Biffer ce qui ne convient pas

Date:

Signature: